

STATUTES

of the

International Commission on
Non-Ionizing Radiation Protection e.V.

ICNIRP

STATUTES OF ICNIRP

Preamble

On 20 May 1992 in Montreal (Canada) the General Assembly of the International Radiation Protection Association (IRPA) approved the ICNIRP charter, which established the International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP, hereafter called "the Commission").

The Commission is established as an independent and neutral scientific commission, which writes its guidance and recommendations on the basis of established scientific principles only. This independence must be preserved.

In the event of discrepancies in the translation, the German version of these bylaws shall prevail.

§1 Name, Headquarters

(1) The association is registered in the Register of Associations (Vereinsregister) under the number VR 14570 and bears the name "International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection e.V."

(2) The Commission has its headquarters in Germany, 85764 Oberschleißheim-Neuherberg near Munich.

§2 Purpose, not-for-profit nature

(1) The purpose of the Commission is to advance science and research in line with §52.2 of the German Fiscal Code (AO) aiming in particular at developing non-ionizing radiation (NIR) protection for the benefit of people and the environment.

The statutory purpose is achieved in particular through the following actions, which are described in more detail under §4:

- independently developing scientific protection criteria based on science
- providing scientific guidance and recommendations on protection from NIR exposure
- carrying out scientific seminars and educational conferences
- publishing scientific reports on protection against NIR
- informing the scientific community and the general public about protection against NIR.

(2) The Commission shall pursue solely and directly

SATZUNG DER ICNIRP

Präambel

Am 20. Mai 1992 wurde in Montreal (Kanada) von der Generalversammlung der International Radiation Protection Association - IRPA - eine Charta (Charter) verabschiedet, aus der die Gründung der International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection - ICNIRP (im Folgenden „die Kommission“ genannt) hervorgeht.

Die Kommission wurde als unabhängige, neutrale wissenschaftliche Kommission gegründet die ihre Schlussfolgerungen und Empfehlungen ausschließlich auf etablierten wissenschaftlichen Prinzipien gründet. Diese Unabhängigkeit muss erhalten bleiben.

Bei Abweichungen der Übersetzung ist die deutsche Fassung dieser Satzung maßgeblich.

§1 Name, Sitz

(1) Der Verein ist in dem Vereinsregister unter der Nummer VR 14570 eingetragen und führt den Namen "International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection e.V."

(2) Die Kommission hat ihren Sitz in D-85764 Oberschleißheim-Neuherberg bei München.

§2 Zweck, Gemeinnützigkeit

(1) Zweck der Kommission besteht in der Förderung von Wissenschaft und Forschung im Sinne von §52 Abs.2 der Abgabenordnung (AO), und insbesondere darin den Schutz vor nichtionisierender Strahlung (NIS) zum Nutzen von Mensch und Umwelt weiterzuentwickeln.

Der Satzungszweck wird verwirklicht insbesondere durch folgende Maßnahmen, die unter §4 weiter detailliert sind:

- wissenschaftliche Schutzkriterien unabhängig zu entwickeln,
- wissenschaftliche Leitlinien und Empfehlungen zum Schutz vor der Exposition gegenüber NIS erarbeiten,
- wissenschaftliche Vortrags- und Lehrveranstaltungen durchzuführen,
- wissenschaftliche Berichte über Strahlenschutz herauszugeben,
- Fachkreise und die Öffentlichkeit über den Schutz vor NIS aufzuklären.

(2) Die Kommission verfolgt ausschließlich und

objectives of general interest in accordance with the section "Tax favoured purposes" of the German Fiscal Code ("Abgabenordnung"; §54 AO).

unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts "Steuerbegünstigte Zwecke" der Abgabenordnung; §54 AO.

(3) The Commission shall not pursue self-serving goals; in general, its activities shall be for the benefit of others and not for itself.

(3) Die Kommission ist selbstlos tätig; sie verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.

(4) The financial resources of the Commission shall be used only in pursuit of the objectives laid down in the present Statutes. Members shall not receive financial benefit from the Commission's financial funds.

(4) Die Mittel der Kommission dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln der Kommission.

(5) No one shall benefit from expenses, which are not in relation to the purpose of the Commission, or from disproportionately high compensations.

(5) Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck der Kommission fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.

§3 Definitions

§3 Definitionen

(1) Non-Ionizing Radiations (NIR) include:

- electromagnetic radiations and fields having wavelengths of 100 nanometres or greater, or frequencies from 0 - 3 PHz (0 - 3×10^{15} Hz) and include in particular static electric and magnetic fields, extremely low frequency fields, radiofrequency fields (including microwaves), infrared, visible and ultraviolet radiation,
- acoustic fields with frequencies above approximately 20 kHz (ultrasound) and with frequencies below 20 Hz (infrasound).

(1) Nichtionisierende Strahlung (NIS) umfasst:

- Elektromagnetische Strahlung und Felder mit Wellenlängen von 100 Nanometer oder mehr, oder Frequenzen von 0 - 3 PHz (0 - 3×10^{15} Hz) und beinhaltet unter anderem statische elektrische und magnetische Felder, niederfrequente Felder, Hochfrequenz-Felder (einschließlich Mikrowellen), Infrarot, sichtbare und ultraviolette Strahlung,
- akustische Felder mit Frequenzen über ca. 20 kHz (Ultraschall) und mit Frequenzen unter 20 Hz (Infraschall).

(2) Radiation protection is a general term which includes all appropriate measures to protect the health of workers, patients, general public, and the environment from potentially adverse effects of exposure to NIR.

(2) Strahlenschutz ist ein allgemeiner Begriff, der alle geeigneten Maßnahmen zum Schutz der Gesundheit von Berufstätigen, Patienten und der Bevölkerung enthält, und der die Umwelt vor potentiell schädlichen Wirkungen durch die Exposition gegenüber NIS schützt.

§4 Activities

§4 Aktivitäten

(1) The scope of activities of the Commission comprises in particular:

- analysing physical characteristics of NIR and reports of biological effects from exposure to NIR;
- recommending appropriate terminology, quantities, units and methods of measurement;
- developing protection criteria;
- recommending systems of protection against NIR, including appropriate exposure limits;
- giving guidance for the protection of workers, members of the public, patients and the environment;
- issuing statements, recommendations or papers on selected topics as appropriate, including reports on the application of Commission recommendations;
- collating and reporting of information and coordination of studies;
- initiating and participating in educational and

(1) Der Tätigkeitsbereich der Kommission umfasst insbesondere:

- Analyse physikalischer Eigenschaften von NIS und von Berichten über biologische Wirkungen einer Exposition gegenüber NIS;
- Empfehlung geeigneter Terminologie, Größen, Einheiten und Meßmethoden;
- Entwicklung von Schutzkriterien;
- Empfehlung von Konzepten zum Schutz vor NIS einschließlich der geeigneten Expositionsgrenzen;
- Herausgabe von Leitlinien für den Schutz von Berufstätigen, Bevölkerung, Patienten und der Umwelt;
- Herausgabe von Stellungnahmen, Empfehlungen oder Veröffentlichungen zu ausgewählten Themen, einschließlich der Berichte über die Anwendung der Empfehlungen der Kommission;
- Zusammenstellung von Informationen und

- | | |
|--|---|
| <p>research programmes, and</p> <ul style="list-style-type: none"> - pursuing any other activities that allow the Commission to carry out its work. | <p>Berichterstattung sowie Koordinierung von Studien; Initiierung von und Teilnahme an Lehr- und Forschungsprogrammen, und</p> <ul style="list-style-type: none"> - Verfolgung jeglicher anderen Aktivitäten zur Durchführung der Arbeit der Kommission. |
|--|---|
-
- | | |
|--|---|
| <p>(2) In preparing recommendations the Commission shall consider the principles upon which protection measures can be based while leaving to the various international and national authorities/institutions the responsibility of formulating appropriate regulations and codes of practice.</p> | <p>(2) Bei der Erarbeitung von Empfehlungen berücksichtigt die Kommission die Prinzipien, auf denen Schutzmaßnahmen begründet sein können, wobei die Zuständigkeit, geeignete Regeln und Anwendungsvorschriften zu erstellen, den verschiedenen internationalen und nationalen Behörden bzw. Institutionen überlassen bleibt.</p> |
|--|---|
-
- | | |
|---|--|
| <p>(3) The Commission may establish committees and/or task groups as it deems necessary to perform its functions and shall establish rules described in regulations to govern its operations.</p> | <p>(3) Die Kommission kann Ausschüsse und/oder Arbeitsgruppen bilden, wenn sie dies zur Durchführung ihrer Funktionen für notwendig erachtet. Es sind Regelungen für die Arbeit der Ausschüsse in satzungsnachrangigen Vereinsordnungen festzulegen.</p> |
|---|--|

§5 External relations

(1) The Commission shall seek to establish relations with international and national organizations having responsibility for NIR protection. It shall collaborate where possible and mutually advantageous with international non-governmental organizations including IRPA, and the International Commission on Radiological Protection (ICRP), and international governmental organizations including United Nations organizations, such as the World Health Organization (WHO), the International Labour Organization (ILO), and the United Nations Environment Program (UNEP), and the Commission of the European Communities. Collaboration with other normalization and standardization organizations, as well as with scientific committees in the field of NIR shall be pursued.

(2) The Commission shall submit its formal recommendations on protection against NIR for comment through an open consultation process to which in particular IRPA, WHO, ILO, the EU Commission and other public organisations authoritative in NIR protection selected by the Commission will be invited to participate, prior to publication. The period for comment will be 90 days.

(3) The Commission shall report to the Executive Council of IRPA on its activities, recommendations and programme at each IRPA Congress. In accordance with the Charter, the Commission shall receive from IRPA an annual grant to provide support for the work of the Commission.

§5 Außenbeziehungen

(1) Die Kommission bemüht sich um die Aufnahme von Beziehungen zu internationalen und nationalen Organisationen, die für den Schutz vor NIS verantwortlich sind. Wo es möglich und für alle Beteiligten von Vorteil ist, arbeitet die Kommission mit internationalen nichtstaatlichen Organisationen einschließlich der IRPA und der Internationalen Strahlenschutzkommission (ICRP), sowie mit den internationalen staatlichen Organisationen einschließlich der Organisationen der Vereinten Nationen, unter anderen der Weltgesundheitsorganisation WHO), der Internationalen Arbeitsorganisation (ILO), dem Umweltprogramm der Vereinten Nationen (UNEP) und der EU-Kommission zusammen. Angestrebt wird auch die Zusammenarbeit mit anderen Normungs- und Standardisierungsorganisationen sowie mit wissenschaftlichen Vereinigungen, die sich mit NIS-befassen.

(2) Die Kommission legt ihre formalen Empfehlungen über den Schutz vor NIS vor der Veröffentlichung zur Kommentierung im Rahmen eines offenen Konsultationsverfahrens vor. Zu dessen Teilnahme werden insbesondere IRPA, WHO, ILO, die EU-Kommission und andere von der Kommission ausgewählte öffentliche Organisationen, die für den NIS-Schutz zuständig sind, eingeladen. Die Frist zur Stellungnahme beträgt 90 Tage.

(3) Die Kommission berichtet gegenüber dem IRPA Vorstand auf jedem IRPA-Kongreß über ihre Tätigkeiten, Empfehlungen und Programme. Gemäß der Charter erhält die Kommission von IRPA einen jährlichen Zuschuss zur Unterstützung ihrer Arbeit.

§6 Membership

(1) The Commission membership shall comprise the Executive Council (§ 8) and, at least five but not more than twelve additional members.

(2) No member of the Commission shall hold a position of employment or any other interest that in the opinion of the Commission will compromise its scientific independence. No one should normally be eligible if retired at the time of election.

When a change occurs in the employment or any other interest of a member which, in the opinion of the Commission members, may compromise the Commission's scientific independence, the Commission shall decide whether this member can continue to serve.

The Scientific Secretary shall be advised immediately and in written form including by email or any other electronic means of any such a change. The Commission decision shall be taken by a simple majority vote, either by a formal procedure by email ballot or other online voting procedure, at an extraordinary commission meeting called for that purpose, or at its Annual General Meeting.

(3) New and continuing members shall be elected by a simple majority vote and secret ballot, as a matter of principle, at an Election Meeting (§9 para 1).

Nominations shall be considered if they are submitted by the members of the Commission itself, the Executive Council of IRPA or the IRPA Associate Societies. Prior to each election, the circle of nominating bodies may be extended to include national radiation protection authorities or international radiation protection organizations and other collaborating partners of ICNIRP.

Nominations must include the submission of the candidate's CV, list of publications and declaration of interests (DOI). It may also include a letter of recommendation. These documents should be received via email or other electronic means by the Scientific Secretary at least 4 weeks prior to the election date. This is necessary to ensure that at least 2 weeks prior to the election the Commission members have access to the

§6 Mitgliedschaft

(1) Die Kommission setzt sich aus dem Vorstand (§ 8) und aus mindestens 5, höchstens 12 weiteren Mitgliedern zusammen.

(2) Kein Kommissionsmitglied darf in einem Beschäftigungsverhältnis oder in irgendeiner Interessenslage stehen, die nach Meinung der Kommission ihre wissenschaftliche Unabhängigkeit kompromittieren könnte. In der Regel sollte eine Person, die zum Zeitpunkt der Wahl im Ruhestand ist, nicht wählbar sein.

Über den Fortbestand der Mitgliedschaft eines einzelnen Mitgliedes ist abzustimmen, falls sich dessen Beschäftigungsverhältnis oder irgendeine dem Mitglied betreffenden Interessenslage dahingehend verändert, dass nach Ansicht der Kommissionsmitglieder durch die weitere Mitgliedschaft die wissenschaftliche Unabhängigkeit der Kommission kompromittiert sein könnte.

Eine entsprechende Veränderung ist dem wissenschaftlichen Sekretär bzw. der wissenschaftlichen Sekretärin unverzüglich in Textform einschließlich per E-Mail oder auf sonstigem elektronischem Wege anzuzeigen. Die Abstimmung über die weitere Mitgliedschaft erfolgt in einem formellen Verfahren entweder per Email oder über ein anderes online-Abstimmungsverfahren, oder in einer dazu einberufenen außerordentlichen Mitgliederversammlung oder in der Hauptversammlung erfolgen, wobei eine einfache Mehrheit genügt.

(3) Neue und weiterhin amtierende Mitglieder sind in geheimer Abstimmung durch einfachen Mehrheitsbeschluss der Mitglieder grundsätzlich auf der Wahlversammlung zu wählen (siehe §9 Abs. 1).

Nominierungen werden von Mitgliedern der Kommission, vom Vorstand der IRPA oder von den vertretungsberechtigten Organen der an IRPA angeschlossenen Einrichtungen berücksichtigt. Vor jeder Wahl kann der Kreis der nominierenden Institutionen um nationale Strahlenschutzbehörden oder internationale Strahlenschutzorganisationen und weitere Kollaborationspartner von ICNIRP erweitert werden.

Nominierungen müssen mit einem Lebenslauf, einer Publikationsliste, einer Interessenerklärung (DOI) des Kandidaten und eventuell einem Empfehlungsbrief spätestens 4 Wochen vor dem Wahltermin beim wissenschaftlichen Sekretär oder bei der wissenschaftlichen Sekretärin per Email auf anderem elektronischen Wege eingereicht werden. Dies ist notwendig, damit alle Kommissionsmitglieder mindestens 2 Wochen vor der Wahl Einsicht in diese Dokumente

documents and election ballots can be prepared.

bekommen und die Wahlzettel vorbereitet werden können.

The election of the members shall be made with regard to an appropriate balance of expertise and to the scientific independence of members. Attention shall be paid also to geographical representation.

Die Wahl der Mitglieder hat unter Berücksichtigung eines angemessenen Ausgleichs der fachlichen Expertise sowie der wissenschaftlichen Unabhängigkeit der Mitglieder zu erfolgen. Dabei ist auch auf eine geografische Repräsentation zu achten.

(4) A term of office for all members is 4 years.

(4) Eine Amtszeit beträgt für alle Mitglieder 4 Jahre.

A term of office of all members shall as a matter of principle, terminate at the end of the ICNIRP Annual General Meeting held in the fourth year of the term. Membership starts at the end of the ICNIRP Annual General Meeting held in the fourth year of the term.

Die Mitgliedschaft endet grundsätzlich am Schluss der Hauptversammlung im vierten Jahr der Amtszeit. Die Mitgliedschaft beginnt jeweils am Ende der Hauptversammlung im vierten Jahr der Amtszeit.

To ensure renewal of expertise with regard to current work issues and continuity, no less than three and not more than five new members should normally be elected within a term of office. The Commission must consist of at least seven members at all times.

Um eine Erneuerung des Fachwissens bezüglich der jeweils aktuellen wissenschaftlichen Fragestellungen und Kontinuität zu gewährleisten, sollten in der Regel innerhalb einer Amtszeit nicht weniger als drei und nicht mehr als fünf neue Mitglieder gewählt werden. Die Zahl der Mitglieder muss zu jedem Zeitpunkt mindestens sieben betragen.

All eligible members may stand for re-election. However, the total duration of membership on the Commission should normally not exceed three terms (See §6 para 6).

Alle wählbaren Mitglieder können für eine weitere Mitgliedschaft kandidieren. Jedoch sollten diese in der Regel nicht mehr als drei Amtszeiten im Amt bleiben (dazu auch §6.6).

It is not necessary for all vacancies to be filled at the Election Meeting if appropriately specialised candidates are not available in sufficient number.

Es ist nicht notwendig alle offenen Positionen auf der Wahlversammlung zu besetzen, wenn nicht genügend qualifizierte Kandidaten zur Verfügung stehen.

(5) A member who wishes to terminate his/her membership before the end of the term should so inform the Commission by notifying the Executive Council in written form including by email or other electronic means.

(5) Die Mitgliedschaft einzelner Mitglieder kann vorzeitig durch deren Erklärung in Textform, einschließlich per Email oder auf anderem elektronischen Wege gegenüber dem Vorstand enden.

A membership may be terminated before the end of the term following a recommendation from the Executive Council if the concerned member has not sufficiently engaged in the activities of the Commission. In such a case, the Commission, except the designated member, shall be informed in written form including by email or any other electronic means before proceeding to a vote on the termination at a meeting or by email or any other electronic means.

Eine Mitgliedschaft kann auf Empfehlung des Vorstands vorzeitig beendet werden, wenn das entsprechende Mitglied sich nicht ausreichend an der Arbeit der Kommission beteiligt. In diesem Fall wird die Kommission, mit Ausnahme des benannten Mitglieds, wird in Textform einschließlich per E-Mail oder auf anderem elektronischen Wege informiert, bevor eine Abstimmung zum Ausschluss des Mitglieds in einer Sitzung oder per E-Mail oder auf anderem elektronischen Wege durchgeführt wird.

(6) In addition to §6 para 4 it can be decided at a commission meeting to fill vacancies between two Election Meetings. The election may be either by a vote at a Commission meeting or by a formal ballot by email or other electronic means. Membership of such filled vacancies will take effect immediately after the election. Membership of such filled vacancies, if filled in the

(6) Über die im §6.4 enthaltenen Bestimmungen hinaus kann die Mitgliederversammlung die Besetzung von offenen Positionen zwischen zwei Wahlversammlungen beschließen. Die Abstimmung kann während einer Versammlung der Mitglieder oder formal in Textform einschließlich per Email oder auf anderem elektronischen Wege erfolgen. Bei der Besetzung einer offenen Position

second half of the term will not count as a term of office.

(7) Past members of the Commission may be invited to participate in the scientific work of the Commission within the framework of §4 para 3. Those members who in the opinion of the Commission have made significant contributions to the work of the Commission may receive upon a vote the status of Member Emeritus or other specific awards as decided by the Commission.

A Member Emeritus, upon a decision by the Executive Council, may receive Commission documents, and may be invited to attend meetings of the Commission but will have no right to vote.

(8) For clarification, the term 'should normally' used in the clauses 6.2 and 6.4 signifies that, if circumstances are such that 6.2 and 6.4 cannot all be met simultaneously, flexibility can be applied to only minimally negate the intention of these clauses on the Commission's activities. The Commission is to decide when an exception can be made.

§7 Membership fees

Membership fees will not be collected.

§8 Executive Council

(1) The Executive Council of the Commission shall comprise the Chair, Vice-Chair and Scientific Secretary.

(2) The Chair and Vice-Chair shall be elected at the Election Meeting (§9.1) by the Commission from among its members, by secret ballot, to serve the next term. The new Chair and Vice-Chair will take office at the end of the Annual General Meeting following the Election Meeting (subject to registration). In order to preserve the Association's ability to act, the members of the Executive Council remain in office until a new member of the Executive Council has been elected (subject to registration).

When three or more members stand for election, but no member obtains a majority, the member with the lowest number of votes will drop out and another election shall be held. This procedure shall be repeated until a member obtains a majority of votes. In the case of two or more members sharing the lowest number of votes a run-off

beginnt die Mitgliedschaft sofort nach der Wahl. Bei der Besetzung einer offenen Position in der zweiten Hälfte der Amtszeit zählt dies nicht als eine Amtszeit.

(7) Aus der Kommission ausgeschiedene Mitglieder können von der Kommission dazu eingeladen werden, im Rahmen von §4.3 an der wissenschaftlichen Arbeit der Kommission teilzunehmen. Mitglieder, die nach Meinung der Kommission bedeutende Beiträge zu ihrer Arbeit geleistet haben, können mit Zustimmung der Kommission in den Status des emeritierten Mitglieds gewählt werden oder sonstige von der Kommission beschlossene spezifische Auszeichnungen.

Auf Beschluss des Vorstands kann ein emeritiertes Mitglied von der Kommission erarbeitete Dokumente erhalten und an Sitzungen der Kommission teilnehmen; es hat jedoch kein Stimmrecht.

(8) Zur Klarstellung: Der in den Klauseln 6.2 und 6.4 verwendete Begriff "sollte in der Regel" bedeutet, dass, wenn es die Umstände nicht erlauben, die Klauseln 6.2 und 6.4 gleichzeitig zu erfüllen, Flexibilität angewandt werden kann, um die Absicht dieser Klauseln in Bezug auf die Tätigkeiten der Kommission nur geringfügig zu beeinträchtigen. Die Kommission entscheidet wann eine solche Ausnahme gemacht werden kann.

§7 Mitgliedsbeiträge

Mitgliedsbeiträge werden nicht erhoben.

§8 Vorstand

(1) Der Vorstand der Kommission besteht aus dem Vorsitz, dem stellvertretenden Vorsitz und dem wissenschaftlichen Sekretär bzw. der wissenschaftlichen Sekretärin.

(2) Der Vorsitz und der stellvertretende Vorsitz werden auf der Wahlversammlung (§9.1) in geheimer Abstimmung aus den Reihen der Mitglieder für die nächste Amtsperiode gewählt. Die Mitgliedschaft des neugewählten Vorsizes und des stellvertretenden Vorsizes beginnt am Ende der Hauptversammlung, welcher der Wahlversammlung direkt folgt, vorbehaltlich der Eintragung im Vereinsregister. Um die Handlungsfähigkeit des Vereins zu bewahren, bleiben die Vorstandsmitglieder so lange im Amt, bis ein neues Vorstandsmitglied gewählt (vorbehaltlich der Eintragung) wurde.

Sollte, bei drei oder mehr Kandidaten, keiner die absolute Stimmenmehrheit erhalten, scheidet der Kandidat mit der niedrigsten Stimmenzahl aus und ein neuer Wahlgang wird eingeleitet. Dieser Vorgang wird solange wiederholt bis ein Kandidat die absolute Mehrheit erhält. Wenn zwei oder mehr Kandidaten gemeinsam die niedrigsten

election will be held amongst these members. The candidate with the highest number of votes shall take part in the election. This election shall precede the decision about the further composition of the Commission.

(3) The Chair shall chair the meetings of the Commission, and shall be responsible for the organization of the scientific work programme and administration of the Commission.

The Chair shall maintain close liaison and working relationship with the Executive Council of IRPA. The Chair also shall be responsible for reporting the proceedings and recommendations of the Commission at the next IRPA Congress.

(4) The Vice-Chair shall support the Chair in carrying out their work and shall act in the capacity of Chair in the event that the Chair is unable to perform their duties.

(5) The Scientific Secretary shall be broadly conversant with the NIR field, and shall be appointed by the Chair with the approval of the Commission. The Scientific Secretary shall not be a member of the Commission, but shall keep the minutes of meetings and records of the Commission and shall be responsible for liaison with publishers of Commission documents. In absence of the Scientific Secretary, the Chair of the meeting appoints a replacement to take the minutes. The records of the Commission shall be passed on from one Scientific Secretary to the next at any change.

(6) The Commission shall be jointly represented by two members of the Executive Council.

§9 Meetings of the Commission Members

(1) The Commission shall convene once a year (Annual General Meeting) in person, online or hybrid. The Annual General Meeting in the third year of a term shall also be the Election Meeting of the Commission.

(2) Other in person, online or hybrid meetings can be called by the Executive Council, when it is deemed to be in the interest of the Commission or when a request formulated in written form including by email or other electronic means and entailing the aim and reasons for the meeting is made by at least 10% of the members.

(3) Commission meetings shall be convened by the Chair or, if unable by the Vice-Chair. Invitations shall be sent

Stimmzahl erhalten, wird zwischen diesen eine Stichwahl durchgeführt. Der Kandidat mit der höchsten Stimmzahl nimmt weiter an der Wahl teil. Diese Wahl soll vor der Entscheidung über die weitere Zusammensetzung der Kommission stattfinden.

(3) Der Vorsitz leitet die Sitzungen der Kommission und ist für die Organisation des wissenschaftlichen Arbeitsprogramms und Verwaltung der Kommission verantwortlich.

Der Vorsitz unterhält eine enge Verbindung und Arbeitsbeziehung mit dem Vorstand der IRPA. Der Vorsitz ist auch verantwortlich für die Berichte der Verfahren und Empfehlungen der Kommission beim nächsten IRPA-Kongreß.

(4) Der stellvertretende Vorsitz unterstützt den Vorsitz bei seiner Arbeit und handelt in der Funktion des Vorsitzes, falls dieser seine Verpflichtungen nicht wahrnehmen kann.

(5) Der wissenschaftliche Sekretär bzw. die wissenschaftliche Sekretärin muß mit dem Gebiet der NIS weitgehend vertraut sein. Er bzw. sie wird vom Vorsitz mit Zustimmung der Mitgliederversammlung ernannt. Er bzw. sie ist kein Mitglied der Kommission. Er bzw. sie führt das Protokoll der Sitzungen und die Aufzeichnungen der Kommission und ist verantwortlich für die Kontakte zu den Verlagen, die die Kommissionsdokumente veröffentlichen. Bei seiner bzw. ihrer Abwesenheit ernennt der Sitzungsleiter einen Protokollführer. Sämtliche Aufzeichnungen der Kommission sind bei einem Wechsel des wissenschaftlichen Sekretärs bzw. der wissenschaftlichen Sekretärin an die Nachfolge weiterzugeben.

(6) Die Kommission wird durch jeweils zwei Vorstandsmitglieder gemeinsam vertreten.

§9 Versammlungen der Mitglieder

(1) Die Kommission soll einmal jährlich zur Hauptversammlung in Person, virtuell oder hybrid zusammentreten. Die Hauptversammlung im dritten Jahr einer Amtszeit ist gleichzeitig die Wahlversammlung der Kommission.

(2) Darüber hinaus können Mitgliederversammlungen vom Vorstand in Person, virtuell oder hybrid einberufen werden, wenn dies im Interesse der Kommission erforderlich ist oder wenn mindestens ein Zehntel der Mitglieder dies in Textform einschließlich per Email oder auf anderem elektronischen Wege unter Angabe des Zwecks und der Gründe beantragt.

(3) Mitgliederversammlungen werden vom Vorsitz, beziehungsweise bei dessen Verhinderung vom

together with the agenda, in general by the Scientific Secretary in written form including by email or other electronic means, at least 4 weeks before the date of the meeting.

(4) The agenda, which is prepared by the Executive Council shall mention the type of meeting (in person, hybrid, or online). Draft proposals in particular those related to the Statutes, shall be circulated to all members at this time.

Amendments to the agenda and to the draft proposals shall be submitted to the Scientific Secretary for circulation to all members at least one week before any meeting of the Commission. Later deadlines (except for the draft statutes) may be validated by decision through the Commission at the beginning of the meeting.

(5) Decisions of the Commission shall be made by a vote during meetings of the Commission or by ballot in written form including by email or other electronic means. With the exception of decisions regarding publications (see § 10 para 1), the vote is by simple majority. A minority opinion may be appended to the minutes of a meeting if so desired by any member upon submission of this opinion in writing to the Scientific Secretary.

(6) Decisions of the Commission shall be recorded in writing by the Scientific Secretary with mention of the date and place of the meeting and the result of the vote in minutes signed by two members of the Executive Council.

(8) A quorum for a Commission meeting shall be given when more than fifty percent of the members are present.

(9) Members not attending a meeting may nominate another member of the Commission including the Executive Council as their proxy by notifying the Scientific Secretary prior to the meeting in written form including by email or other electronic means.

(10) The Commission may invite individuals to attend its meetings to give special technical advice or to act as observers for appropriate organizations. Such persons shall not have any right to vote.

stellvertretenden Vorsitz einberufen. Die Einladungen, denen die Tagesordnung beigelegt ist, werden in der Regel vom wissenschaftlichen Sekretär bzw. der wissenschaftlichen Sekretärin in Textform einschließlich per Email oder auf anderem elektronischen Wege, mindestens 4 Wochen im Voraus an die Kommissionsmitglieder verschickt.

(4) Die Tagesordnung, welche vom Vorstand vorbereitet wird, enthält Angaben zur Art der Sitzung (in Person, hybrid oder virtuell). Entwürfe und insbesondere Satzungsentwürfe werden zusammen mit der Tagesordnung verschickt.

Anträge zur Tagesordnung und zu den Entwürfen müssen dem wissenschaftlichen Sekretär bzw. der wissenschaftlichen Sekretärin zur Verteilung an alle Mitglieder mindestens eine Woche vor jeder Versammlung der Kommission vorgelegt werden. Spätere Fristen (außer für Satzungsentwürfe) können gelten, wenn die Kommission am Anfang der Sitzung dies entsprechend beschließt.

(5) Entscheidungen der Kommission werden durch Beschlußfassung der Mitgliederversammlung oder durch formelle Zustimmung der Mitglieder in Textform einschließlich per Email oder auf anderem elektronischen Wege getroffen. Mit Ausnahme der Entscheidung über Veröffentlichungen (siehe §10.1), entscheidet bei der Beschlußfassung die einfache Mehrheit der Mitglieder. Eine Minderheitsmeinung kann als Anhang des Sitzungsprotokolls beigelegt werden, wenn dies von einem Mitglied gewünscht wird und diese Meinung dem wissenschaftlichen Sekretär bzw. der wissenschaftlichen Sekretärin in Textform übermittelt wird.

(6) Beschlüsse der Kommission sind unter Angabe des Ortes und der Zeit der Versammlung sowie des Abstimmungsergebnisses durch den wissenschaftlichen Sekretär bzw. die wissenschaftliche Sekretärin in einem Sitzungsprotokoll festzuhalten. Das Sitzungsprotokoll soll von zwei Vorstandsmitgliedern unterschrieben werden.

(8) Die Mitgliederversammlung ist beschlußfähig, wenn mehr als die Hälfte aller Mitglieder anwesend ist.

(9) Ein Mitglied, das an einer Sitzung nicht teilnimmt, kann dem wissenschaftlichen Sekretär bzw. der wissenschaftlichen Sekretärin vor der Sitzung ein anderes Mitglied der Kommission (einschließlich des Vorstands) als seinen Stellvertreter in Textform einschließlich per Email oder auf anderem elektronischen Wege benennen.

(10) Die Kommission kann Personen zur Teilnahme an der Sitzung einladen, um besonderen technischen Rat zu geben oder um als Beobachter einer entsprechenden Organisation teilzunehmen. Diese Personen haben kein Stimmrecht.

(11) The order of electing the Commission membership and the Executive Council at the Election Meeting shall be as follows: Chair, Vice-Chair, continuing membership, new membership. The Scientific Secretary shall be appointed by the Chair upon approval by the majority of the members of the Commission at the end of the election.

(11) Die Wahl der Kommissionsmitglieder und des Vorstands soll bei der Wahlversammlung in der folgenden Reihenfolge stattfinden: Vorsitz, stellvertretender Vorsitz, im Amt verbleibende Kommissionsmitglieder, neue Kommissionsmitglieder. Der wissenschaftliche Sekretär bzw. die wissenschaftliche Sekretärin wird am Ende der Wahl vom Vorsitz mit Zustimmung der Mehrheit der Mitglieder der Kommission ernannt.

§10 Publications

(1) The Commission shall publish its work independently or jointly with other organizations as appropriate.

Documents produced for publication by the Commission alone or in collaboration with other organisations should be agreed by consensus. Consensus shall be reached in written form including by email or other electronic means or show of hands during a Commission meeting. If this is not possible, it shall be reached by at least three quarters of the Commission membership. In general, it is highly desirable that documents have the approval of all Commission members.

(2) Copyright of all its publications is the property of the Commission unless otherwise agreed with a publisher.

§10 Veröffentlichungen

(1) Die Kommission veröffentlicht ihre Arbeiten selbständig oder gegebenenfalls zusammen mit anderen Organisationen.

Bei Veröffentlichungen der Kommission alleine oder in Zusammenarbeit mit anderen Organisationen sollte Konsens bestehen. Die Abstimmung erfolgt in Textform einschließlich per Email oder auf anderem elektronischen Wege oder per Handzeichen während einer Mitgliederversammlung. Wenn kein Konsens erreicht wird, ist die Zustimmung von mindestens drei Viertel der Kommissionsmitglieder erforderlich. Grundsätzlich ist die Zustimmung aller Mitglieder zu Veröffentlichungen in hohem Masse wünschenswert.

(2) Die Kommission besitzt die Urheberrechte aller ihrer Veröffentlichungen sofern nicht anders mit einem Verlag vereinbart.

§11 Financial Resources

(1) Grants and contributions from appropriate sources without vested interests including IRPA shall be accepted by the Commission to provide support for its work. Funding shall only be accepted on the understanding that the Commission retains its scientific independence.

(2) All financial and legal matters shall be the responsibility of the Commission, and shall be handled by the Executive Council.

(3) The yearly income and expense reports shall be reviewed by a lawyer, tax advisor, or tax auditor contracted by the Board.

(4) All offices and functions of the association mentioned in these Statutes are performed on a voluntary basis. The members of the Executive Council, the Commission and the task groups (except emeriti members) shall be reimbursed for reasonable travel and staying expenses incurred in the course of their work for the Commission.

§11 Finanzielle Mittel

(1) Zuwendungen und Beiträge aus angemessenen Quellen ohne Partikularinteresse einschließlich der IRPA werden von der Kommission zur Unterstützung ihrer Arbeit akzeptiert. Finanzielle Mittel werden nur unter der Voraussetzung akzeptiert, daß die Kommission ihre wissenschaftliche Unabhängigkeit behält.

(2) Alle finanziellen und rechtlichen Angelegenheiten liegen in der Verantwortlichkeit der Kommission und werden durch den Vorstand ausgeführt.

(3) Alle jährliche Einnahmen- und Ausgabenberichte werden durch einen vom Vorstand beauftragten Rechtsanwalt, Steuerberater oder Steuerprüfer überprüft.

(4) Alle in dieser Satzung genannten Ämter und Funktionen werden ehrenamtlich ausgeübt. Den Mitgliedern des Vorstands, der Kommission und der Arbeitsgruppen (mit Ausnahme der emeriti Mitglieder) werden die bei der Vereinsarbeit entstandenen, angemessenen Auslagen zur Deckung von Reisekosten ersetzt.

(5) Notwithstanding the above paragraph 4, in addition to the reimbursement of travel and staying expenses, all members of the task groups and the Commission including the Executive Council may be granted in addition to the travel and staying expenses a volunteer allowance in accordance with the volunteer allowance within the meaning of § 3 No. 26a EStG. Subject to other provisions in the Statutes, the Executive Council is responsible for deciding and passing resolutions on the granting of such expense allowances.

(5) Abweichend von dem vorstehenden Absatz 4 kann jedem Mitglied der Arbeitsgruppen und der Kommission einschließlich des Vorstands neben den Reisekosten auch eine der ehrenamtlichen Tätigkeit angemessene Aufwandsentschädigung gemäß der Ehrenamtspauschale im Sinne des § 3 Nr. 26a EStG gewährt werden. Zuständig für die Entscheidung und Beschlussfassung über die Gewährung solcher Aufwandsentschädigungen ist vorbehaltlich anderweitiger Regelungen in der Satzung der Vorstand.

§12 Amendment to the present Statutes, Dissolution, Termination

(1) Amendments to the present Statutes, including dissolution or termination of the Commission, may be proposed by any Commission member.

(2) Alterations to the Statutes, including dissolution or termination, shall require the assent of at least two-thirds of the membership of the Commission at a meeting specially called for that purpose.

(3) Amendments to the Articles of Association required by supervisory, judicial or financial authorities for formal reasons, can be made by the Executive Board on its own initiative. These amendments to the articles of association must be communicated to all members as soon as possible in written form including by email or other electronic means.

(4) After dissolution of the Commission or loss of its fiscal status as a tax-exempt association the resources of the Commission remaining shall become the property of a public body or a non-profit tax-exempt association pursuing scientific purposes on protection from NIR.

§12 Satzungsänderung, Auflösung, Aufhebung

(1) Änderungen dieser Satzung sowie die Auflösung oder Aufhebung der Kommission können von jedem Kommissionsmitglied beantragt werden.

(2) Für Änderungen dieser Satzung und die Auflösung oder Aufhebung der Kommission ist die Zustimmung von mindestens zwei Dritteln der Mitglieder der Kommission in einer außerordentlichen Mitgliederversammlung erforderlich.

(3) Satzungsänderungen, die von Aufsichts-, Gerichts- oder Finanzbehörden aus formalen Gründen verlangt werden, kann der Vorstand von sich aus vornehmen. Diese Satzungsänderungen müssen allen Vereinsmitgliedern sobald wie möglich in Textform einschließlich per E-Mail oder auf sonstigem elektronischem Weg mitgeteilt werden.

(4) Bei Auflösung der Kommission oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen der Kommission an eine Körperschaft des öffentlichen Rechtes oder eine steuerbegünstigte Körperschaft zur Förderung wissenschaftlicher Zwecke zum Schutz vor NIS.